

Fiyat/ára:
400 Ft

K

ÖPİRÜ
İlki



Onikinci Yıl. 1. sayı/ XII. évfolyam 1. szám 2010

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

BÜYÜKELÇİMİZ GÜR GÜVEN MEKTUBUNU SUNDU

Gür nagykövet átnyújtotta a megbízólevelét



A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

- CP** Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
- CP** Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevél- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
- CP** Platinum Lounge használat,
- CP** Hordárszolgálat,
- CP** Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
- CP** VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

- CP** A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
- CP** Kellemes nyugodt környezet,
- CP** All inclusive ital és snack fogyasztás,
- CP** Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
- CP** TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

Değerli Vatandaşlarım!



Macaristan Cumhuriyeti nezdinde Türkiye Büyükelçisi olarak Ağustos 2010 başında Budapeşte'deki görevime başlamış olmaktan dolayı büyük onur duyuyorum.

Kültürel olarak birbirlerine yakın iki halk olan Türkler ve Macarların ortak tarihi geçmişi, Avrupa'nın yeniden yapılanmasına örnek teşkil edecek anlayış, hoşgörü, dostluk ve barış örnekleriyle doludur.

Tarih, ortak acıları unutan, savaşlardan sonra kalıcı dostluklar kuran ve geleceğe bakan ulusların yükseldiğini, ilerlediğini göstermektedir. Türk ve Macar halkları bunu başarmışlardır.

Türkiye ve Macaristan arasındaki ilişkiler bugün dostluk, işbirliği ve karşılıklı çıkarlar temelinde gelişmekte ve derinleşmektedir. Türkiye ve Macaristan uluslararası platformda birbirlerinin rakipleri değil, müttefikleri, destekçileridir.

Macaristan'da yaşayan sevgili vatandaşlarımızın iki ülke arasında dostluk köprüsü işlevi görmekte olduğunu mutlulukla gözlemledim. Burada yaşayan işadamlarımız ve girişimcilerimiz iki ülke arasındaki ilişkilerin gelişmesine önemli katkı sağlamaktadır. Ayrıca, Macaristan'da eğitim gören Türk öğrenci sayısı da her yıl artmakta, öğrencilerimiz derslerindeki başarılarıyla ülkemizi layıkıyla temsil etmektedirler.

Esasen, iki ülke yetkilileri arasındaki resmi temasların yanı sıra, halklar arasındaki ilişkiler de arttıkça, bizi birbirimize yakınlıştıran bağların ne denli güçlü olduğu günlük yaşamın her alanında yakından gözlemlenmektedir.

Bu vesileyle, Köprü-Híd Dergisi aracılığıyla muhterem vatandaşlarıma şahsım ve Büyükelçiliğimiz çalışanları adına en kalbi iyilik dileklerini sunuyorum.

H. Kemal Gür Büyükelçi



Kedves Honfitársaim!

Megtisztelő érzés, hogy 2010. augusztus elején Törökországnak a Magyar Köztársaságba akkreditált nagykövetként hivatalba léptem Budapesten.

A kulturálisan egymáshoz közel álló török és magyar nép közös történelmi múltja bővelkedik a megértés, tolerancia, barátság és béke üzeneteivel, melyek mintául szolgálhatnak Európa újraépítéséhez.

A történelem arról tanúskodik, hogy a közös fájdalmon túllepő, a háborúk végeztével tartós barátságot kötő és a jövő felé tekintő nemzetek sorsa felemelkedés és haladás. A török és magyar nép ezt sikerrel valósította meg.

A Törökország és Magyarország közötti kapcsolatok ma a barátság, az együttműködés, valamint a kölcsönös érdekek mentén fejlődnek és mélyülnek. A két ország a nemzetközi szintén

ren sem vetélytárs, ellenkezőleg, egymás támogatói és szövetségesei.

Örömmel tölt el annak tapasztalata, hogy a Magyarországon élő állampolgáraink a két ország között a barátság hídjának funkcióját töltik be. Az itt élő török üzletemberek és vállalkozók a két ország kapcsolatainak fejlődésében jelentős szerepet játszanak.

Ezenkívül évről évre nő a Magyarországon tanuló török diákok száma, akik méltón képviselik országunkat a tanulmányaikban elért sikereik által.

A mindennapokban az élet valamennyi területén megfigyelhető, hogy a két ország illetékesének hivatalos érintkezései mellett a két nép közötti kapcsolatok

növekedésével mennyire erősödnek a minket összefűző kötelékek.

Ez alkalomból is a Köprü-Híd folyóiraton keresztül jómagam és a Nagykövetség dolgozói nevében valamennyi állampolgárunknak a legőszintébb jókívánságaimat küldöm.

H. Kemal Gür Nagykövet



BÜYÜKELÇİMİZ GÜR GÜVEN MEKTUBUNU SUNDU

Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçiliği'ne atanan Büyükelçi Hasan Kemal Gür, Macaristan Cumhurbaşkanı Pál Schmitt'e güven mektubunu sunarak Macaristan'daki görevine resmen başladı.

Macaristan'ın başkenti Budin Kalesi'nde bulunan Sándor Cumhurbaşkanlığı Sarayı önünde askeri törenle karşılanan Büyükelçimiz Hasan Kemal Gür'e Budin Kalesi'ni gezen yabancı turistlerde büyük ilgi gösterdi. Büyükelçimiz Gür, askeri törenin ardından Cumhurbaşkanlığı Sarayı'nda Cumhurbaşkanı Pál Schmitt tarafından kabul edildi.

Güven mektubunu Macar Cumhurbaşkanı Schmitt'e sunan Büyükelçi Gür, daha sonra Schmitt ile yaklaşık yarım saat süren bir ikili görüşmede bulundu.

Görüşmenin



ardından Kahramanlar Meydanı'nda düzenlenen askeri törenle Türkiye Cumhuriyeti adına "Meçhul Asker Anıtı'na" çelenk koyan Büyükelçi Gür, daha sonra Büyükelçilik rezidansında küçük bir davet verdi.

Büyükelçimiz Köprü Dergisi muhabirine yaptığı açıklamada, Türkiye ile Macaristan arasında çok iyi olan ilişkilerin kendi döneminde de sürdürülmesi için çalışacağını söyledi. Büyükelçi Gür, "2011 yılı itibarı ile Macaristan AB dönem başkanlığına gelecek. Macaristan'ın başkanlığında Türkiye'nin AB ile ilişkilerinin daha da güçlenmesine çaba harcayacağım" açıklamasında bulundu.

Köprü Dergisi olarak Sayın Büyükelçimize yeni görevinde başarılar diliyoruz ve hayırlı olmasını temenni ediyoruz.

M.Ö.

Gür nagykövet átnyújtotta a megbízólevelét

Törökország új budapesti nagykövete, Hasan Kemal Gür benyújtotta megbízólevelét Magyarország köztársasági elnökének Schmitt Pálnak.

A magyar köztársasági elnök a török nagykövetet a Sándor Palotában fogadta. A palota épülete előtt katonai díszsorfal fogadta az érkező vendéget. A budai Várban nézelődő turisták is nagy kíváncsisággal követték a katonai fogadást.

A török nagykövet a Sándor Palota fogadótermében nyújtotta át a magyar

köztársasági elnöknek megbízólevelét. Ezután bevonultak a tárgyalóterembe, ahol a felek fél órán át a török-magyar kapcsolatokról beszélgettek.

A budai várból a török nagykövet, Hasan Kemal Gür a Hősök terére hajtatott, ahol szintén katonai tiszteletadás mellett megkoszorúzták a magyar hősök emlékművét. Ezt követően a budapesti török nagykövetség rezidenciáján szűk körű fogadást adott a török nagykövet.

A nagykövet megbízó levelének

átnyújtása után a következőket nyilatkozta a Híd magazinnak: „Törökország és Magyarország között eddig jó kapcsolatokat sikerült kiépíteni, ezt az én időmben is szeretném folytatni.

Magyarország 2011 évben az EU soros elnöki posztját tölti be, így Törökország számára igen fontos lehetőségeket nyújthat a magyar kormány, az EU-s tapasztalatainak átadásával. Az EU soros elnökségének ideje alatt hiszem, hogy Törökország és az EU kapcsolatai tovább erősödnek”.



İKİ YIL ARADAN SONRA YENİDEN SİZLERLEYİZ

Sevgili okuyucularım, iki yıl aradan sonra tekrar yayın hayatımıza başlamanın verdiği mutluluk ve sevinçle karşınızdayız.

Sayın Büyükelçimiz Hasan Kemal Gür'ün görevine başlar başlamaz verdiği emirle yeniden Köprü-Hid sizlerle buluşuyor. Macaristan'da yaşayan yaklaşık 2 bin Türk vatandaşı 10 yıldan bu yana, Macaristan ve Türkiye arasında yaşanan ilişkileri, etkinlikleri, ziyaretleri, Köprü-Hid Dergisi'nden takip etti.

İki yıl verilen mecburi aradan sonra Sayın Büyükelçimiz Gür'ün yanı sıra, Türk-

Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Sayın Suat Karakuş, THY'nin Macaristan Müdürü Sayın Levend Arısoy, Çelebi Holding'in Macaristan Genel Müdürü Sayın Osman Yılmaz, Büyükelçiliğimizin eski Askeri Ataşesi Emekli Kurmay Albay Faruk Naci Ceylan derginin yeniden hayat bulması için maddi ve manevi desteklerini esirgemediler. Onlara siz okur severler adına teşekkür ediyorum.



Köprü-Hid, eski Büyükelçimiz Sayın Ender Arat'ın ilk göz ağrısı bir dergi. İlk sayımızı onunla birlikte 1999 yılında çıkarmıştık. Sayın Arat, kulis faaliyetlerine büyük önem veren bir şahsiyetti. Dergi 10 yıllık yayın hayatı içinde haksızlığa uğrayan birçok Türk işadamlarının hakkını korudu. Haksızlık yapan Macar kuruluşları ile görüşerek hatanın giderilmesini sağladı. 2011 yılı başı itibarı ile Macaristan

AB Dönem Başkanlığı'nı yürütecek. Bu dönem içinde hem Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşlarının, hem de Köprü-Hid Dergisi'nin Türkiye'nin AB üye adaylığının hızlandırılması için el ele verip Macaristan'da kulis faaliyetleri yapmamız gerekiyor. Macaristan AB konusunda ülkemize tam destek vermekte, bizim AB'den gelecek olan diğer ülkelerin yöneticilerine bu konudaki haklılığımızı iyi anlatmamız gerekiyor. Bundan böyle her ayın başında buluşmak üzere hoşça kalınız.

Mehmet Başaran
Genel Yayın Yönetmeni

TÜRKİYE-MACARİSTAN ARASINDA "KÖPRÜ"



Çok uzun geçen iki yılın ardından Türkiye ile Macaristan arasında "Köprü" Macaristan'da yaşayan Türklerin adeta sesi olan, Türk dostu Macarların ise bu ülkede ve Türkiye'de düzenlenen etkinliklerden haberdar olduğu dergimiz yeniden hayata geçti.

Yeni Büyükelçimiz Sayın Hasan Kemal Gür'ün göreve gelmesiyle Köprü'nün yeniden yayın hayatına geçirilmesini istemesi, Büyükelçimizin medyasız kulis yapılamayacağına en önemli işareti olarak görüyorum.

Macaristan Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası'nın Dış ilişkiler Koordinatörü olarak Köprü'nün Türkiye'de önemli yerlere iletilmesini sağlamaya çalışacağım.

2011 yılı biz Macaristan'da yaşayan Türk işadamları olarak bir dönüm noktası olacak. AB Dönem Başkanlığı'nı üstlenecek olan Macaristan'a Türkiye'den haftada en az bir kez üst düzey siyasi heyet gelecek. Öte yandan işadamları, sanatçılar da Macaristan'a bolca ziyaret gerçekleştirecek. İşte tüm bunları göz önüne alırsak, Macaristan'da bizim adımıza trafiğin ne kadar yoğun olacağını tahmin edebilirsiniz.

Sayın Büyükelçimiz Gür'ün de desteği ile biz Türk işadamları üzerimize düşen görevin fazlasını yaparak, Türkiye'nin AB üyeliğine geçişinin hızlandırılmasına katkı sağlamak için herkesin var gücüyle çalışmaya davet ediyorum.

Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası
Koordinatörü
Mehmet Cabir Özel



KÖPRÜ YENİDEN HAYATTA

Macaristan'da yaşayan biz Türk işadamlarının ve Sayın Büyükelçimiz Ender Arat'ın desteği ile yayın hayatına başlayan Köprü Dergisi, Sayın Büyükelçimiz Hasan Kemal Gür'ün Macaristan Büyükelçiliği'ne atanmasıyla yeniden hayat buldu.

Macaristan Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı olarak, diğer oda yöneticilerimizin de Köprü'nün çıkması için tam destek veriyoruz. Sadece bizler değil, bu ülkedeki diğer Türk şirketlerin ve üst düzey yöneticilerin de desteklerini esirgememeleri gerekiyor. Köprü ile birlikte bir de internet sayfası yayın hayatına başlıyor. Bundan böyle tüm güncel haberleri buradan da takip etmek mümkün olacak. Macaristan'ın 2011 AB Dönem Başkanlığı'nda Macaristan'da yaşayan biz Türkler kenetlenerek ülkemiz Türkiye'yi çok iyi temsil etmemiz gerekiyor. İşte burada en büyük görevi bu ülkedeki tek yazılı Türk medyası olan Köprü üstlenecek. Sevgili Türk işadamları, yöneticiler ve bu ülkede öğrenim gören öğrenciler, odamızın her ayın ilk Salı günü akşamı düzenlediği toplantılara katılmanızı rica ediyorum. Budapeşte'nin 15. Bölgesindeki İhlas Ticaret Merkezi'nde Salı akşamı saat 18.00'de düzenlediğimiz toplantılarda Türk-Macar ilişkileri ve yapılması gereken kulis faaliyetlerini tartışıyor ve kararlar alıyoruz. Sizleri de aramızda görmekten hoşnut olacağımızı söyleyerek, Köprü Dergisi'nin yeniden hayata geçmesinde emeği olanlara teşekkür ediyorum.

Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı
Suat Karakuş



İÇİŞLERİ BAKANI BEŞİR ATALAY MACARİSTAN'DA

Türkiye İçişleri Bakanı Beşir Atalay, Macaristan İçişleri Bakanı Sandor Pinter'in resmi davetlisi olarak 7 Ekim tarihinde Macaristan'a geldi. İki gün boyunca Macaristan'da temaslarda bulunan Bakan Atalay ve beraberindeki heyete Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Hasan Kemal Gür eşlik etti.

Macaristan İçişleri Bakanlığı binasında yaklaşık iki saat süren toplantıda iki ülke arasındaki güvenlikle ilgili konularının yanı sıra "Sınır aşan suçlar, uyuşturucu kaçakçılığı, yasadışı göç olan insan kaçakçılığı ve terörle



ilgili konular ele alındı.

İçişleri Bakanı Beşir Atalay, iki ülke arasında bakan düzeyinde yapılan toplantının çok yararlı geçtiğini, İngiltere, Macaristan ve Türkiye'nin ortak yürüttüğü bir proje olan, "Entegre Sınır Yönetimi Sistemi" konulu çalışmayla ilgili önemli adımlar atıldığını söyledi.

Bakan Atalay, Macaristan'ın 2011 yılında başlayacak olan AB dönem başkanlığında, 24. faslın açılmasına ve Türkiye'nin AB üyesi olması için verdiği destekten dolayı Macar Bakan Sandor Pinter'e teşekkür ettiğini açıkladı. **Mehmet Özel**

Magyarországra látogatott Atalay, a török belügyminiszter

A közös rendőri, katasztrófavédelmi és bevándorlási kérdésekről tárgyalt Budapesten Pinter Sándor magyar és Besir Atalay török belügyminiszter. A találkozáson részt vett az újonnan kinevezett magyarországi török nagykövetség is.

Pinter Sándor elmondta: a két ország kapcsolatainak fejlesztéséről folytattak megbeszélést. A megbeszéléseken szóba került a magyar rendőrség, és a török rendvédelmi szervek együttműködése is.

Az Európai Unióhoz való csatlakozás a politikai feltételeken túl, a csatlakozás egyik meghatározóan fontos követelményét képezi a törökországi államhatárok megbízható – az unió ajánlásainak megfelelően, hivatásos állományú határrendészeti erővel történő – ellenőrzése. A török államvezetés

szándéka, hogy a jelenlegi – több szervezet együttes tevékenységével megvalósuló – határellenőrzési rendszer helyett létrehozzon egy teljesen új, határőr szervezetet, ezzel felelve meg az uniós követelményeknek. Törökország államhatárainak ellenőrzésé-

ben jelenleg négy önálló szervezet működik közre. Ezek a szervezetek, a Hadsereg kivételével mind a Török Belügyminisztérium alárendeltségébe tartoznak. Alapvető feladatrendszerük teljesen eltérő, de minden szervezet végrehajt az államhatár rendészetével kapcsolatos feladatot.

Besir Atalay török belügyminiszter elmondta azt is: Magyarország hamarosan az EU soros elnöke lesz, Törökország pedig az uniós tagfelvételt kérelmező ország. A tárgyaláson a bevándorlásról és a menekültkérdésről is szó volt. A török belügyminiszter hozzátette, érkezésekor értesült a Magyarországon történt környezeti katasztrófáról, melynek kapcsán a tárgyalást követő sajtótájékoztatón részvételét is nyilvánította.



BÜYÜKELÇİMİZ SAVUNMA BAKANI İLE GÖRÜŞTÜ

Macaristan Savunma Bakanı Csaba Hende, "Türkiye'nin askeri tecrübelerinden yararlanmak istiyoruz" açıklamasında bulundu.

Macaristan Savunma Bakanı Csaba Hende'ye nezaket ziyaretinde bulunan Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Hasan Kemal Gür, Macar bakanla makamında yaklaşık bir saat boyunca görüştü.

Oldukça sıcak geçen görüşmede Macar Bakan Hende, Türkiye'nin NATO'nun çok önemli bir üyesi olduğunu, Macaristan'ın Türkiye'nin askeri tecrübelerinden yararlanmak istediğini söyledi.

Hende, 2011 yılı Ağustos ayında Macaristan'ın Kecskemet şeh



Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Hasan Kemal Gür, Macaristan Savunma Bakanı Csaba Hende'ye nezaket ziyaretinde bulundu

rinde düzenlenecek olan uluslararası hava festivaline Türk Yıldızları'nın

da katılmasını Büyükelçi Gür'den rica etti.

Büyükelçi Gür görüşme sonrasında Köprü Dergisi muhbirine yaptığı açıklamada, Macar Bakan Csaba Hende'nin Türkiye'nin demokratik alanda attığı adımları gıpta ile izlediklerini, Türkiye'nin en kısa zamanda AB'ye girmesi gerektiğine değindiğini söyledi. Büyükelçi Gür, "Hende'nin Türkiye'ye göstermiş olduğu alakanın beni çok mutlu ett, 2011 yılında bu ülkede düzenlenecek olan hava festivaline katılması istenen Türk Yıldızları'nın bu festivalin her yıl olduğu gibi yine gözdesi olacak" açıklamasında bulundu.

S. Gökhan

A magyar honvédelmi miniszternél járt a török nagykövet

A magyar honvédelmi miniszternél, Hende Csabánál tett bemutatkozó látogatást Törökország újonnan kinevezett budapesti nagykövete, Hasan Kemal Gür.

A Honvédelmi Minisztériumban közel egy órán keresztül tárgyalt török nagykövet a magyar miniszterrel. A magyar miniszter említést tett arról, hogy Törökország a NATO-nak igen fontos tagországa, így Magyarország-nak jól jönne Törökország katonai tapasztalataiból tanulni. Ezt követően



Hende Csaba megkérte a török nagykövet urat, vesse latba tekintélyét, hogy a 2011 augusztus hónapjában Kecskemet városában megrendezett nemzetközi légi fesztiválon ismét részt vegyenek a világhírű „bemutató repülőgépek és pilótái” a Török Csillagok.

A török nagykövet Hasan Kemal Gür beszélgetések után nyilatkozott a Híd-magazinnak: „A magyar miniszter elmondta Törökország minden demokratikus lépését figyelemmel kísérik, és bízunk abban, hogy Törökország minél előbb, minél hamarabb EU-s tagországi státust fog kapni. A török nagykövet elmondta azt is, hogy Hende Csaba kérését továbbítja, és bízunk abban, hogy 2011-ben a "Török Csillagok" újra Kecskemet magyar légterében kápráztatják el a nézőközönséget.



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75, E-mail: mehmet@citromail.hu

Reklam: Bata György

GENEL DANIŞMAN/ FÖTANÁCSADÓ

ALI GÜMÜŞ

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTÖ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Haluk Zaim, Atilla Koçkaya

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

HU ISSN 1585-8723

attase

www.gastroattase.hu

650 - 750 - 900-as
szériás FŐZŐSOROKAT

**ÓRIÁSI
KEDVEZMÉNNYEL
KÍNÁLUNK!**

**A kiállítás ideje alatt
vásári kedvezményt biztosítunk!**



FŐZŐÜST indirekt

ozti

250 literes
gázüzemű

900x800x850 mm

1.213.000,- Ft

BILLENŐ SERPENYŐ

ozti

50 literes
gázüzemű

616.300,- Ft

TÁNYÉR ÉS POHÁR MOSOGATÓGÉP

1080 tányér/óra
mosószer adagolóval
620x735x1420 mm

522.500,- Ft

ozti

GÁZTŰZHELY gázsütővel

27 kW
800x750x850 mm

405.500,- Ft

MOSOGATÓGÉP

Öblítő szivattyúval
kosármérettel
600x670x820 mm

ozti

378.400,- Ft

ozti

OLAJSÜTŐ

25+25 literes
36 kW
elektromos
900x900x850 mm

553.300,- Ft

GÁZ-ZSÁMOLY

ozti

14 kW

125.000,- Ft

ozti

GÁZ-ZSÁMOLY

32 kW

181.600,- Ft

ozti

KOMBISÜTŐ

6xGN 1/1, 11 kW
Elektromos, kézi gőzölés,
kézi vezérlés
950x700x750 mm

715.000,- Ft

PALACSINTA SÜTŐ

Ø 400x145 mm
3,2 kW

59.900,- Ft

KÉSFERTŐTLENÍTŐ

ozti

10 késes
Sterilizálás UV fénnel
405x100x550 mm

60.500,- Ft

ozti

GOFRISÜTŐ

2 féle fejjel

1,5 kW
50 - 300 °C
300x320x210 mm

78.300,- Ft

ozti

KONTAKT GRILL

2,4 kW
szimpla
360x360x280 mm

52.400,- Ft

Áraink az ÁFÁ-t nem tartalmazzák! * Termékeink keleti alkatrészeket nem tartalmaznak!

ATTASE KFT. H-1134 Budapest, Apály utca 3.

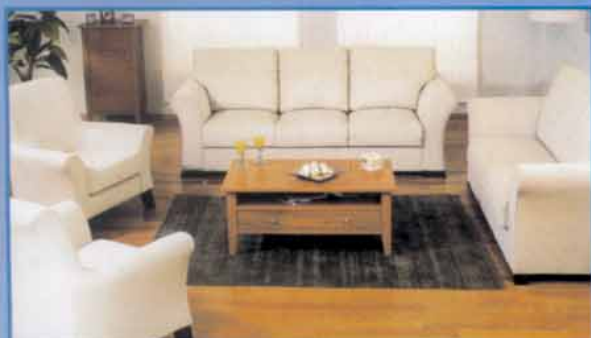
Telefon: +36-1 270-9134, +36-1 450-0481 Fax: +36-1 270-9135, +36-1 450-0482

E-mail: info@gastroattase.hu Web: www.gastroattase.hu



YATAS HOME
Lakberendezési
Áruház
Újpest,
1043 Budapest IV.
Pozsonyi út 4/F
Tel.: 370-3361

Az Ön otthonába való minőségi ülőbútorok



BÜYÜKELÇİMİZ DİŞİŞLERİ BAKANİ MARTONY İLE GÖRÜŞTÜ

Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Hasan Kemal Gür'ün nezaket ziyaretinde bulunduğu Macaristan Dışişleri Bakanı János Martony, "Türkiye'nin AB üyeliğine tam destek veriyoruz" açıklamasında bulundu.

Büyükelçi Hasan Kemal Gür'ü Dışişleri Bakanlığı'ndaki makamında kabul eden János Martony, Macaristan'ın Türkiye ile mükemmel olan ilişkilerinin Macaristan'ın 2011 yılında başlayacak olan AB Dönem Başkanlığı'nda da devam edeceğini söyledi.

Büyükelçi Gür ile yaklaşık bir saat görüşen Martony, Türkiye'nin her alanda attığı demokratik adımların hükümetleri tarafından hayranlıkla takip edildiğini, Türkiye'nin bir an önce AB üyesi olabilmesi için AB



Macaristan Dışişleri Bakanı Janos Martony, "Türkiye'nin AB üyeliğine tam destek veriyoruz" açıklamasında bulundu.

ülkeleri arasında en büyük desteğin Macaristan tarafından verildiğini açıkladı.

Macaristan Dışişleri Bakanı János Martony, Köprü'ye yaptığı açıklama-

da, ülkelerinde hem hükümetlerinin, hem de muhalefet partilerinin Türkiye'ye AB üyeliğinde tam destek verdiğini, Türkiye'yi çok önemli bir müttefik ülke olarak gördüklerini söyledi.

Ziyaretin ardından Köprü Dergisi muhbirine açıklamalarda bulunan Sayın Büyükelçi Hasan Kemal Gür, Martony'e nezaket ziyaretinde bulunduğunu, Macaristan hükümetinin Türkiye'ye gösterdiği ilgi-den ve AB üyeliğine verdiği destekten dolayı teşekkür ettiğini söyledi.

Gür, 2011 yılı başı itibarı ile Macaristan'ın AB'nin yeni dönem başkanı olacağını, Türkiye'nin daha iyi tanıtılması ve anlatılması için şimdiden kültürel ve siyasi faaliyetlere başladıklarını açıkladı.

Martony János külügyminiszternél a török nagykövet

Újonnan megbízott török nagykövet folytatta a magyar miniszterekkel a találkozássait. Így következett Magyarország külügyminisztere, Martonyi János. A török nagykövet úr Magyarország Külügyminisztériumában látogatott meg Martonyi

Jánost, ahol közel fél óra beszélgetést folytattak. A megbeszélést követően, mind Martonyi János, mind Hasan Kemal Gür nagyon pozitívan ítélték meg Törökországnak az Európai Unióhoz való csatlakozási folyamatban elért eredményeit.

A magyar külügyminiszter Martonyi János elmondta, Magyarország teljes támogatást nyújt Törökországnak minél előbbi EU csatlakozásához. Martonyi János úgy nyilatkozott



a Híd-magazinnak, Magyarországon nem csak a kormánypártok, hanem az ellenzéki pártok is teljes támogatást nyújtanak Törökország EU csatlakozásához.

A magyar külügyminiszterrel történő megbeszélés után Hasan Kemal Gür török nagykövet a következőket nyilatkozta a Híd-magazinnak:

„A tisztelgő látogatáson voltam a magyar külügyminiszternél, Martonyi Jánosnál és mind Hende Csabával, mind Martonyi Jánossal

folytatott beszélgetések után közönetet mondtok a magyar államnak, hogy Törökországnak teljes támogatást nyújtanak EU csatlakozással kapcsolatban.

Gür török nagykövet utalt arra, hogy 2011 év elejével hat hónapon

keresztül Magyarország lesz Európai Unió soros elnöki tisztében, ebben az időben Törökországból nagyon sok miniszter és magyar szintű politikai delegáció fog érkezni, hogy tárgyalásokat folytassanak akár Magyarországgal, akár Magyarországon rendezett csúcstalálkozókon. Céljuk, hogy ebben az időszakban Törökországot minnél jobban megismertessék az Európai Unióból érkező delegációk tagjaival.

BÜYÜKELÇİ GÜR'E HOŞGELDİN YEMEĞİ

Macaristan'da 1999 yılından bu yana faaliyet gösteren Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği'ne atanan Hasan Kemal Gür'e hoş geldin yemeği verdi.

Başkent Budapeşte'deki Marriott Otel'inde düzenlenen yemeğe 20 Türk İşadamı ve Macaristan'da görev yapan üst düzey Türk yöneticiler katıldı. Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçisi Hasan Kemal Gür, oda yöneticilerine kendisine gösterdikleri sevgiden dolayı teşekkür ettiğini, bundan böyle birlikte çalışarak Türkiye'nin Macaristan'da daha da iyi tanıtılmasına çalışacaklarını söyledi. Büyükelçi



Gür, Macaristan'ın AB Başkanlığı Dönemi'nde eskisinden çok daha fazla Türkiye'yi tanıtacak ve anlatacak etkin-

likler yapmalarının gerektiğini açıkladı. Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, 2011 yılı başı itibarı

ri ile AB Dönem Başkanı olacak olan Macaristan'ın Türkiye'nin AB üyeliğine tam destek verdiğini, Macar hükümet yetkilileri ve diğer partilerin siyasetçileriyle yakın ilişkiler kurularak Türkiye'nin AB üyeliğine giden yolun kısaltılmasına çalışacaklarını söyledi.

Karakuş, Macaristan Parlamentosu'nda olmak üzere Macar siyasetçiler, Macar işadamları, Macar bilim adamları ve Macar sivil toplum örgütleriyle temaslarda bulunarak Türkiye'nin AB üyeliğine geçmesi için bu ülkede yaşayan Türk işadamlarıyla birlikte var güçleriyle çalışacaklarını açıkladı.

Mehmet Başaran

Fogadás a nagykövet tiszteletére a Hotel Marriottban



Magyarországon 1999-óta tevékenykedő magyarországi Török-Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara, Törökország új magyarországi nagykövetének, Hasan Kemal Gürnek tiszteletére vacsorát adott a budapesti Hotel Marriottban. A szálloda különtermében megrendezett vacsorán a Kamara tagjai és vezető török üzletemberek voltak jelen.

A török nagykövet egyenként ismerkedett meg a török üzletemberekkel, majd

beszédet mondott. Elmondta megbízatása alatt főleg kulturális, politikai rendezvényeket kellene tartani, hogy minél többen ismerjék meg Törökország kultúráját, és a török embereket. A török nagykövet Gür megkérte a török üzletembereket, hogy Magyarország 2011-es EU elnökségének idején együttműködve különböző rendezvényeken adjanak lehetőséget erre. Valamint Török-

ország EU csatlakozását támogató tárgyalások folytatását kérte.

A Török Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara elnöke Suat Karakuş nagy meglepetéssel tartogatott

az új török nagykövetnek, születésnapja alkalmából a vacsora után tűzijátékkal érkezett a torta, amelyre 18 szám volt írva. A nagykövet mosolyogva elfújta a gyertyát, és elmondta, köszöni szépen ezt a csodálatos estét, amit számára rendeztek.

A kamara elnöke Suat Karakuş a vacsora után elmondta lapunk újságírójának, két éves csend után nagy öröm, hogy újra nagyon aktív török nagykövet érkezett Magyarországra, 2002 óta először. Ender Arat nagykövet (1998-2002) idejében élte aranykorát a török-magyar kapcsolat, reméli, mostani nagykövetünkkel újra elérjük azt a színvonalat. Mi, a török üzletemberek mindent megteszünk az együttműködésért, hogy Törökország minél előbb EU tagország lehessen. Ezért fogunk dolgozni 2011 első hat hónapjában.

I.P.



THY, MACARISTAN'DA PAZAR PAYI VE YOLCU REKORU KIRDI



Türk Hava Yolları Macaristan'daki pazar payını 2009 yılında yüzde 4'e

çıkarak büyük başarı yakaladı.

1997 yılında açılan İstanbul-Budapeşte-İstanbul hattı ile daha önce hiç bir zaman bu pazar payının yakalanmadığını açıklayan THY Budapeşte Müdürü Levend Arısoy, bu hattaki pazar paylarının 2009 yılında yüzde 122 artarak, 1,88'den yüzde 4'e yükseldiğini söyledi.

THY'nin Macaristan pazarındaki başarısı sadece bu rakamlarla sınırlı kalmadığını söyleyen Arısoy, 2008 yılında yaklaşık 70 bin yolcu taşıdıklarını, 2009 yılında ise bu rakamın 79 bin olduğunu açıkladı.

Küresel ekonomik kriz nedeni ile Macaristan genelinde hava yolculuğunun önemli bir darbe yediğini söyleyen Arısoy, ülkedeki yolcu kapasitesinin yüzde 20'lik bir düşüş yaşadığı

bir süreçte THY'nin bu süreci kan kaybederek değil, rekor ölçüde yolcu artırarak çıkmasının kendilerini çok mutlu ettiğini söyledi. Levend Arısoy, 2010 yılındaki hedeflerinin de pazar paylarını yüzde 5'e çıkarmanın yanı sıra yolcu sayısını ise 85 bine yükseltmek olduğunu söyledi.

Macaristan'da turizm sektöründe faaliyet gösteren Türk ve Macar turizm acenteleri da THY'nin verdiği hizmetten memnun olduklarını açıkladılar.

Türk turizm acentesi Coach Travel Genel Müdürü Mustafa Özkurt Köprü'ye yaptığı açıklamada, Macaristan'a gelen Türk turistlerin yolculuklarını THY ile yaptıklarını, seferlerde gecikmemelerin olmaması, uçakta sunulan hizmetten tüm yolcuların memnun kaldıklarını söyledi.

Rekordokat dönt a Török Légitársaság Magyarországon

A török légitársaság magyarországi piaci részesedését 2009-ben 4 százalékkal emelte. Az 1997 óta működő Isztambul-Budapest-Isztambul járat eddig soha nem ért el ilyen nagy piaci részesedést, mint most.

A légitársaság magyarországi igazgatója, Levend Arısoy elmondta a Híd-magazinnak, nem csak a piaci részesedést, hanem az utaslétszámot is sikerült jelentősen növelni. 2008-

ban hetvenezer utas vette igénybe a járatot, 2009-ben már 79 ezer utasuk volt. A török igazgató elmondta, a globális gazdasági válság miatt általában nagy ütést kapott a légi forgalom, az utazók száma 20 százalékkal csökkent világszerte. A török légitársaság azonban ezt az időszakot nem mínusszal zárta, hanem rekord szintre emelve az utazók számát, plusszal jöttek ki a válságból. 2010-ben a piaci részesedését

5 százalékra szeretnék emelni, és utasok számát pedig 85 ezerre. Magyarországon lévő török utazási iroda a COACH Travel tulajdonosa Mustafa Özkurt elmondta a Híd magazinnak, hogy a török légitársaság kiemelkedik a többi légitársaság közül a korszerű, új repülőgépeivel és az azokon nyújtott szolgáltatásaival. Így nem csak a törökök, hanem a magyar utasok is a török légitársaságot veszik igénybe.

THY, MACARISTAN'DA "OSCAR ÖDÜLÜ" ALDI

Macaristan'da Budapeşte Havalimanı İdaresi tarafından geleneksel olarak düzenlenen "Havacılık Oscar'ları" ödül töreni başkent Budapeşte'deki Milenaris Kültür Merkezi'nde gerçekleştirildi.

Ödül törenine Macaristan'da faaliyet gösteren 42 hava yolu şirketinin yanı sıra, ülkedeki sektörün önde gelen temsilcileri olmak üzere yüzü aşkın davetli iştirak etti.

Budapeşte Havalimanı İdaresi CEO'su Jost Lammers tarafından yapılan konuşmanın ardından ödül törenine geçildi. Lammers, THY'nin Macaristan'da 2009 yılının en iyi pazarlama ödülüne layık görüldüğünü belirtti.



Ödül, Jost Lammers tarafından alkışlar eşliğinde THY'nin Macaristan Müdürü Levend Arısoy'a takdim edildi.

Macaristan'da Havacılık sektöründeki Oscar ödülüne layık görülen THY Macaristan Müdürü Köprü'ye yaptığı açıklamada, 2008 yılında ilk kez layık görüldüğümüz bu ödülü, 2009 yılında da kimseye kaptırmadan aldığımız için ekip olarak çok mutlu olduk diye konuştu. Arısoy, "Bu ödül bizim Macaristan'da yaptığımız doğru ve etkili tanıtım ve pazarlama yaptığımızın en büyük ürünüdür. THY'nin uluslararası ve küresel büyümesinin bir etkisi de Macaristan'daki bu ödül ile pekişmiş oldu. Çalışmalarımızı şimdiye dek olduğu gibi sürdürmeye devam edeceğiz" diye konuştu.

Haluk Z.

MACARİSTAN ÇELEBİ'DE GÖREV DEĞİŞİKLİĞİ

2006 yılından bu yana Macaristan'ın başkenti Budapeşte'deki uluslararası havalimanının yer hizmetlerini veren Çelebi'nin Macaristan Genel Müdürlüğü'ne Osman Yılmaz getirildi.

Macaristan'daki en büyük Türk yatırımı olma özelliği de taşıyan Çelebi'nin yaklaşık 5 yıldan bu yana Macaristan Genel Müdürlüğü görevini yürüten Atilla Korkmazoğlu, Köprü Dergisi muhabirine yaptığı açıklamada, Macaristan'daki görevinin sona erdiğini, bundan böyle bu görevin Osman Yılmaz tarafından yürütüleceğini söyledi.



Budapeşte Ferihegyi Havalimanı'nda verilen bir resepsiyonla Osman Yılmaz, Macaristan'daki sektör yöneticilerine tanıtıldı. Yeni Genel Müdür Osman Yılmaz, Korkmazoğlu'nun 5 yıl boyunca Macaristan'da çok güzel işler yaptığını, Çelebi'nin bu ülkede daha da büyümesine gayret göstereceğini söyledi.

600'e yakın çalışanı bulunan Macaristan Çelebi'nin görev değişikliği tanıtımına Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçiliği Ticaret Müşaviri Evrim Demirci Soranlar, Macaristan Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş olmak üzere Türk işadamları katıldı.

MBŞ

Igazgató váltás Magyarország legnagyobb török befektetőjénél, a Celebinél

A török Çelebi cég nyújtja 2006 óta Budapest nemzetközi repülőterein a földi szolgáltatást. Ez évben vezérigazgató-váltás történt a cégnél, Atilla Korkmazoğlu helyére érkezett Osman Yılmaz.

A Ferihegy2 repülőtérén lévő VIP teremben megrendezett átadás-átvételen a légitársaságok vezetői, a török nagykövetség munkatársai, Magyarországon fontos török cégek tulajdonosai vettek részt.

600 foglalkoztatottal a



Temsa buszok képviselője, Ali Dereci és felesége, valamint a Töröknagykövetség Kereskedelmi Tanácsosa Evrim Demirci Soranlar is megjelent az eseményen

Magyarországon működő legnagyobb török céként élén

álló Çelebinek korábbi vezérigazgatója Atilla Korkmazoğlu

elmondta: „Nyugodt szívvel adja át helyét Osman Yılmaznak, neki a cégen belül máshol lesz feladata. De úgy véli Osman Yılmaz vezetés alatt is remekül fog működni a cég.

Az új vezérigazgató Osman Yılmaz a következőket mondta a Híd-magazinnak: „*Cégünk öt éve működik Magyarországon, és öt éve Atilla Korkmazoğlu volt a vezérigazgatója a Çelebinek. Nekem könnyű dolgom lesz, hiszen egy remek csapattal fogok együtt dolgozni.*”

ÇELEBİ'DEN MACAR KAZAZEDELERE YARDIM

Macaristan'da 9 kişinin öldüğü, 200 kişinin yaralanarak tam bir çevre felaketine dönüşen aluminyum fabrikasında yaşanan kazanın yaraları sarılmaya devam ediyor.

Ülke genelinde düzenlenen yardım kampanyalarına 2006 yılından bu yana Macaristan'ın başkenti Budapeşte'deki

uluslararası havalimanının yer hizmetlerini veren Çelebi Holding'e bağlı Çelebi A.Ş. de katıldı.

Macaristan'ın en büyük Türk yatırım şirketi pozisyonunda olan Çelebi A.Ş. Genel Müdürü Osman Yılmaz Köprü dergisi muhabirine yaptığı açıklamada, Macaristan'da yüreklerin yanmasına neden olan kazaya seyirci kalamayacaklarını, kimyasal zehirli kızıl çamurun evlerini talan eden ailelere maddi destekte bulunma kararı aldıklarını söyledi.

Yılmaz, Çelebi ailesi olarak her zaman sosyal dayanışma-

yı, ülke ve coğrafya farkı gözetmeden yerine getirmeye çalıştıklarını, tüm mağdurların acılarını paylaştıklarını, 1 milyon forint maddi desteğin Macar yetkililere sunulduğunu açıkladı.

Macaristan'da 4 Ekim tarihinde Ajka şehrindeki Aluminyum fabrikasındaki iki depoda tutulan yaklaşık 1 milyon küpmetre kimyasal zehirli kızıl çamur, depo duvarlarının yıkılması sonucu bölgeye yayılmıştı.

Haluk Zaim





Exkluzív férfi és női cipők
1073 Budapest Erzsébet krt. 17.
Tel./Fax: 342-2957



MEVLANA KEBAB®



MEVLANA KEBAB

Konya-Kebab Kft., Corvin Setany Plaza, 1082 Budapest, Kisfaludy u.32-38.II/205b

TÜRK DOSTU KELEMEN KİTAP ÇIKARDI



Türk dostu Genç Demokratlar Partisi (Fidesz) Milletvekili ve aynı zamanda Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eşbaşkanı olan András Kelemen, Türklerin de konu edildiği bir roman kitabı çıkardı.

260 sayfadan oluşan "Tépőzárás Oroszlánszáj" (Çıtçıtlı Aslan Ağzı) isimli kitabın tanıtımı için basın toplantısı düzenleyen András Kelemen, kitabını bir sene içinde kaleme aldığı-

nı, kitabın içinde Türklerin AB için ne kadar önemli olduğuna dair bölümlerinde yer aldığını söyledi.

Kitabın önsözünde Macaristan Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası'na da desteklerinden ötürü teşekkür eden András Kelemen, Macar basın mensuplarına kitapla ve Türkiye ile ilgili açıklamalarda bulundu. Türkiye'nin AB'ye tam üye olmasının sadece Türkiye'nin değil, AB'nin de çıkarına olduğunu

söyleyen Kelemen, Macaristan'ın 2011 yılında devralacağı AB Dönem Başkanlığı sırasında Türkiye'nin AB'ye daha da yaklaşacağını ümit ettiğini belirtti.

Macaristan Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, András Kelemen'in gerçek bir Türk dostu olduğunu, Macaristan'daki Türk lobisine tam destek verdiğini, bu nedenle Kelemen'i yalnız bırakmadıklarını ve desteklediklerini açıkladı.

Megjelent Kelemen András könyve

Érdekes könyvbemutatót jártunk: a Török Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara támogatásával megjelent Kelemen András, "Tépőzárás Oroszlánszáj" című regénye. A regény a szerző két évtizedes politikai tapasztalataiból táplálkozó kalandregény. "Megvédheti-e magát és családját egy képviselő a titkosszolgálatok és bünszövetkezetek

támadásaitól? - Hol tűnik fel újra a hun uralkodók családja? - Hogyan alakul a közeljövőben az Iszlám világának és a kínai nagyhatalomnak a szerepe? - Hogyan épülhet fel romjaiból Magyarország? - Kapcsolódhat-e a Szent Korona az európai együttműködéshez? - Kitáthatja-e még száját az Árpádok oroszlánja?" Ezekkel a kérdé-

sekkal foglalkozik ez a fordulatokban gazdag kalandregény. A Török Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara elnöke, Suat Karakuş nem csak a regény török vonatkozásáért méltatja azt, hanem azért is, mert a könyv írója, a politikus Kelemen András sokat tett a török-magyar kapcsolatok ápolásáért.

Macaristan'daki oteller in inşaatlarında Türk doğaltaşları kullanılıyor

Metin Türk, Macaristan'da faaliyet gösteren ilk Türk şirketlerin başında

geliyor. Macaristan'da ilk şirketini 1992 yılında açan ve o zamanlar tekstil işle-riyle uğraşan Metin Türk, 2002 yılında şirketini inşaat ve yapı malzemelerine çevirdi.

O zamandan bu yana Macaristan'da onlarca 3,4 ve 5 yıldızlı otelin bir çok iç ve dış malzemesini veren Metin Türk, kıs bir süre önce Türkiye'de çıkarılan doğaltaşların Macaristan'da pazar bulmasına zemin hazırladı.

Metin Türk'ün Mot Dizayn Kft, sadece otellerin ve büyük inşaatların yapı malzemelerini değil, dekorasyonunu da üstlenmeye başladı.

Köprü Dergisi'ne konuşan Metin Türk, Macaristan'da her satılan Türk

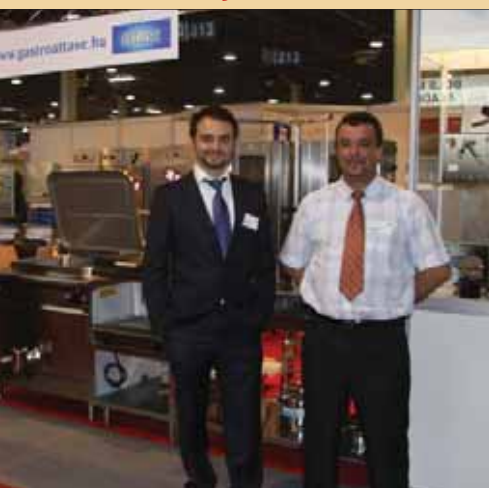
üğününün kendini çok gururlu ve mutlu kıldığını, şirketinin Macaristan'da artık aranan bir marka olduğunu söyledi.

Neredeyse bir otelin baştan sona inşaa edilmesine yetecek tecrübeye sahip olduklarını açıklayan Metin Türk, sadece Macaristan'da değil, civar ülkelerden de teklifler aldıklarını, 2011 yılında şirketlerinin daha da büyüyeceğini söyledi.

Türkiye'den getirilen malzemelerin hem kalitesinin, hem de fiyatlarının çok uygun olduğunu açıklayan Türk, Macar şirketlerinin kendilerine büyük güven beslediğini, bu güveni boşa çıkarmamak için vargüçleriyle çalıştıklarını kaydederek, başarı için olağan üstü çaba harcadıklarını belirtti.



ATTAŞE KFT GASTRONOMI FUARINDA



22. Uluslararası Budapeşte Gastronomi és Otelcilik Fuarı başladı.

Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de düzenlenen fuara katılan Türk şirketi Attase LTD'nin yöneticisi Çağatay Ceylan, Macaristan'da 4 ve 5 yıldızlı otellerin hem oda möbellerini, hem de mutfak mal-

zemelerinin kendileri tarafından sağlandığını, sadece Macaristan'da değil komşu ülkelerde de pazar payına sahip olduklarını söyledi.

Macar Otelcilik Birliği yöneticileri ise, Macaristan'da yenilenen ve yeni inşa edilen otellerin çok büyük kısmının ihtiyaçlarını Türk şirketlerinden sağladıklarını, Türkiye'den sağlanan malzemelerin diğer ülkelere göre hem fiyatının, hem de kalitesinin çok iyi olduğunu açıkladı.

Attase LTD'nin sahibi Faruk Naci Ceylan ise, Macaristan'ın dünyanın en önemli 5 termal suya sahip ülkeden birisi olduğunu, ülkenin Avrupa'nın merkezinde olması nedeniyle son yıllarda 4 ve 5 yıldızlı otellerin yapılmasına hız verildiğini, şirketlerinin bu ihtiyaçları karşılama konusunda büyük rol oynadığını söyledi.

Mehmet BAŞARAN

Nemzetközi kiállítás az Attase Kft



hogy cégük az utolsó három évben Magyarország legnagyobb szállodai és éttermi konyhát berendező cégge emelkedett.

Ceylan azt is megemlítette, hogy nagyon sokat dolgoznak, a

A 22. Nemzetközi budapesti gasztronómiai szállodai szakkiállítás októberben rendezték meg. Erre a kiállításra Magyarországon egyetlen egy török cég jelentkezett. A lassan tíz éve gasztronómiával és ipari konyhai gépekkel foglalkozó Attase Kft. ezen a kiállításon is a látogatók legkedveltebb standja volt. Korszerű török gyártók termékeit árusító és szervizelési szolgáltatást nyújtó Attase Kft-től már nagy, négy-öt csillagos szállodák és nemzetközi éttermek is folyamatosan rendelnek.

Az Attase Kft. igazgatója Çağatay Ceylan elmondta a Híd-magazinnak,

szervizelési tevékenységet is ellátják, amellyel meg vannak elégedve a partnerek. Célunk a piaci részesedés minden évben egyre magasabbra emelni. - mondta a cég igazgatója.

Az Attase Kft tulajdonosa Törökország volt magyarországi katonai attaséja, a nyugalmazott ezredes Faruk Naci Ceylan elmondta, nem csak Magyarországon, Szlovákiában Horvátországban és Szlovéniában is értékesítik termékeiket, sem minőségben, sem árban nem tudja lekörözni őket még legnagyobb riválisuk Olaszország sem.



Isztambul városlátogatás

2010.11.11.,14.,18.,19. 4 vagy 5 nap

Hotel 3* reggeli, repülő

56.900 Ft*/fő-től



Isztambul SZILVESZTER

2010.12.29- 2011.01.02. 5 nap/4 éj

Hotel 5* All Inclusive, repülő

76.900 Ft*/fő-től



Antalya SZILVESZTER

2010.12.27-01.02. 7 nap/6 éj

Hotel 5* All Inclusive, repülő

149.900 Ft*/fő-től

*járulékos költségek, fakultatív programok és a gála vacsora árak a www.suntimes.hu-n!

Suntimes Utazási Iroda
1067 Budapest, Teréz körút 31.
Tel.: +36 1 / 354-1057
Fax: +36 1 / 354-0490
suntimes@suntimes.hu

MKH: R-01998

www.suntimes.hu

"BALKAN EKSPRESZ" MACARISTAN'DA



1. Temmuz tarihinde İstanbul Sirkeci Tren Garı'ndan yola çıkan Dostluk ve Barış Treni "Balkan Ekspresi" Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de 3 gün boyunca canlı yayın programları düzenledi.

Ziraat Bankası sponsorluğunda, TRT ve TCDD işbirliği ile hazırlanan ve TRT Türk kanalından canlı olarak yayınlanan "Balkan Ekspresi" ekibi, Bulgaristan, Romanya, Sırbistan'ın ardından 19 Temmuz tarihinde Macaristan'ın başkenti Budapeşte'ye geldi. "Balkan Ekspresi" programının çekimlerini gerçekleştiren ekip, Budapeşte'de 3

gün boyunca yaptığı canlı yayınlarla Macaristan'da 160 yıl boyunca hüküm süren Osmanlı İmparatorluğu dönemine ait tarihi eserleri tanıtırken, günümüzde iki ülke arasındaki siyasi, kültürel, turizm ve spor ilişkilerine değinen çekimler yaptı. Canlı yayın programlarının konukları Macaristan Türk-Macar Ticaret ve Sanayi Odası Başkanı Suat Karakuş, Macaristan'ın eski Ankara Büyükelçisi István Vásáry,

Anadolu Ajansı Macaristan Temsilcisi Mehmet Başaran, Türk turizm acentesinde sahipleri Mustafa Özkurt ve Cengiz Aliç, Türkolog Edit Tasnádi, Türkolog ve Antropolog András Bíró, Atatürk'ün kendi elleri ile sevdiği Macar kızı Klára Dévai, Türk İşadamı Bülent Mete ve daha birçok Türk dostu Macarlar oldu.

Ekip, ilk gün Tuna nehri üzerinden yaptığı yaklaşık bir saat süren canlı yayının ardından ikinci gün Gellért Tepesi'ndeki Citedella Kalesi'nden, son gün ise Osmanlı İmparatorluğu döneminde imparatorluğun en önemli onuncu büyük kenti olan Budin Kalesi'nden bir saatlik canlı yayın gerçekleştirdi.

"Balkan Ekspresi" Proje Yönetmeni Yıldırım Eskiçi, Budapeşte'de gerçekleştirdikleri canlı yayınların kendileri açısından mükemmel geçtiğini, Türkiye'den birçok tarihçinin ve gazetecinin kendisini arayarak tebrik ettiğini açıkladı. Yıldırım, Macaristan'a ancak 3 gün ayırabildiklerini, ancak bu ülkede en az 10 gün çekim yapılabilecek tarihi eser ve doküman olduğunu, önümüzdeki yıl daha uzun kapsamlı bir çalışma için Macaristan'a gelmek istediğini söyledi.

Balkan Ekspresi'nin yapımcısı Sibel Değer ise, üç gün boyunca Macar halkının ve bu ülkeyi gezen yabancı turistlerin 40 kişiden oluşan ekiplerine büyük sevgi gösterisinde bulunduğunu, çekim öncesi ve sonrası yüzlerce kişinin kendileriyle hatıra fotoğrafı çekirmek için sıraya girdiklerini söyledi.

Balkan Ekspresi, Bulgaristan, Romanya, Sırbistan, Macaristan'ın ardından çekimlerini Hırvatistan, Bosna Hersek, Kosova, Makedonya ve son olarak Yunanistan'da tamamlayarak Türkiye'ye döndü.

Haluk Zaim



Magyarországon a Balkán Expressz vonata

Július elsejével elindult a törökországi Isztambul városából, a Sirkeci pályaudvarról a Barátság és Béke vonata, a „Balkán Expressz”. A vonat három napon át tartózkodott Budapesten, a Ziraat Bank szponzori támogatásával a Török Állami Televízió és a Török Államvasutak közreműködésével. A TRT Türk csatornáján 45 napon keresztül minden nap sugározták a közel egy órás élő tudósításokat, Bulgáriából, Romániából, Szerbiából, Magyarországról, Horvátországból, Boszniából és Görögországból is. A vonat Bulgária, Románia, Szerbia megállók után érkezett július 19-én Magyarországra. Budapestén ezen a napon a Dunán lévő Európa elnevezésű hajó fedélzetéről sugározták az egy órás programot.

Első nap a program vendégei a Török Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara elnöke, Suat Karakuş, Magyarországon volt ankarai nagykövete, professzor Vásári István, a Török Állami Hírügynökség magyarországi tudósítója, Mehmet Başaran voltak. Mindhárom vendég nagyon jó török-magyar kapcsolatokról mesélt. Következő nap a tévétársaság stábjára felkereste a Citadellát. Itt a török utazási irodák tulajdonosai, Mustafa Özkurt, Cengiz Aliç, magyar énekes, Hanna és magyar idegenvezető Dévai Klára volt a vendég.

A harmadik helyszín, az utolsó napon a Budai Vár volt, ahol török üzletember Bülent Mete, Tasnádi Edit turkológus, szintén turkológus és antropológus török-barát Bíró András

és sámán-csapata mutatkozott be, régi magyar harcművészetekeket mutattak be.

A Balkán Expressz rendezője Yıldırım Eskiçi elmondta a Híd-magazinnak, csodálatosan érezték magukat Magyarországon. A 160 évig uralkodó Oszmán birodalom magyarországi területéről a három napot nagyon kevesellték, így legközelebb tíz napot szeretnének Magyarországon tölteni, tíz programot megrendezni. A török rendező elmondta, a magyarországi élő programok után Törökországról rengeteg kollegája, újságíró, politikus felhívta, és gratulált a remek programokért. „Ez nem az én sikerem volt, hanem a csodálatos Magyarországé.” -mondta **Mehmet C. Özel**

Bir başarılı yatırımın perde arkası

Başkent Budapeşte'nin en merkezi yerlerinden biri olan 6. bölgedeki Terez şehrinde yüzyıllık evleri restore ederek günümüzün modern yapılarıyla aynı seviyeye taşıyan Macar şirketi, bu alanda önemli bir noksanlığın giderilmesine önayak oluyor. Restore edilen bu evlerin çatı katlarındaki bir ve daha fazla

odali modern daireler daha sonra satışa ve kiralanmaya sunuluyor. Bu dairelerin kiralanma bedelleri Budapeşte'de merkezdeki diğer dairelere göre çok daha düşük. Öteyandan dairelerin aylık giderleri de çok ekonomik. Dairelerin yapımında kullanılan kaliteli malzemeler ve ısıdan yüzde 40 tasarruf eden iso-

lasyon sistemi çok etkili. Macaristan'a başta Erasmus programı ile gelen Türk öğrencilerin yanı sıra uzun dönem okumaya gelen diğer Türk öğrenciler de bu daireleri kiralaması kendilerine büyük yarar sağlayacaktır. Daireleri kiralamak için aşağıdaki kontak telefon numaralarını aramak yeterli olacak.

Egy sikeres befektetés története

Rajcsi István kiskereskedőt kérdeztük.

Évek óta jelen vagyok Terézváros kiskereskedői életében, ezen belül is a konfekció divat piacon.

Azért voltam nyitott erre a környékre, mert számos tematikus kiskereskedelmet és nagykereskedelmet kiszolgáló üzlet nyílt itt az elmúlt 10 évben, főleg a Színei utcában. Ez alatt az egy évtized alatt a gondosan összegyűjtött megtakarításaimat két részre osztottam végig.

Egy részét természetesen az üzletmenet bővítésébe fordítottam be, a másikat a jövőre gondolva a gyerekeknek tettem félre. Ahogy szinte mindenkit, a válság engem

is elért. A forint leértékelődése arra készítetett, hogy olyan befektetési formát találjak, ami rövidtávon forráshoz juttat. Olyat kerestem, ami által csökkennek a költségeim, másrészt hosszútávon a gyerekeimnek értékálló befektetést biztosít. Így kezdtem a lakóingatlan fejlesztéseket nézegetni a mindig értéket képviselő VI. kerületben.

Ennek keretében két választásom volt. Vagy használt lakást veszek egy felújításra igencsak megérett társasházban vagy olyat nézek, amire vonatkozik az illetékmentesség, a társasház felújításra került már lifttelepítéssel együtt. Így akadtam rá az Arrow Kft. fejlesztésében megvalósult Színei Merse Pál utca 14. számú újjépítésű lakásfejlesztésére.

A választásom leginkább azért esett erre az újjépítésű lakásra, mert nem kellett illetéket fizetni és a lakás fedezetként könnyen bevonható volt a vállalkozásom működését biztosító forgóeszköz finanszírozás eszközéül (Széchenyi hitel). A lakást, elhelyezkedése miatt könnyen bérbe is tudtam adni és az így befolyt havi jövedelem plusz bevételt jelent a családnak számára.

A döntés azért bizonyult helyesnek, mert a lakás értéke a válság után nőni fog és mint hitelfedezeti eszköz könnyen felhasználható volt. Illetve a jövőre egyetemre készülő lányomnak a lakásproblémája is megoldódik ezzel.



ÖĞRENCİLERDE KİRALAYABİLİR

**Yeni çatı katı daireler
Şehir merkezinin göbeğinde**

Ben böyle seviyorum!



**home
panorama**

+36 30 955 2161



MOT DİZAYN KFT.

**İNŞAAT MALZEMELERİ
OTEL EKİPMANLARI VE DEKORASYON
SZÁLLODAI BERENDEZÉSEK, FELSZERELÉSEK, DEKORÁCIÓK**



1064 Budapest, Rózsa u. 57

Tel: (1) 413 01 02, Fax: (1) 413 01 22, 06 20 328 83 52

TÜRK BELGESEL FİLMİ "İFAKAT" MACARİSTAN'DA ÖDÜL KAZANDI



Pécs kentinde 4-10 Ekim tarihlerinde düzenlenen 2. Uluslararası CinePécs Film Festivali'nde gösterilen "İfakat" belgesel dalındaki diğer filmleri geride bırakarak kategorisinde birinci olarak "Proxima" ödülüne layık görüldü.

16 ülkeden 70



Jiri Menzel, belgesel filmi "İfakat'ta" bulunan tehlikeli sahnelerden çok etkilendiğini, Karadenizli kadınların yaşam mücadelesinin tüyler ürpertici olduğunu, filmi yüreği burkularak seyrettiğini söyledi.

Öte yandan "İfakat" İngiltere'de Kent bölgesinde 26 Ekim tarihinde düzenlenecek olan International Film Yapımcıları

Festivali'nde En iyi belgesel", "En iyi kısım metrajlı belgesel" ve "En iyi yapımcı" dallarında toplam 3 dalda ödül kazanmak için yarışacağı açıklandı.

Ödül kazanan Yönetmen Orhan Tekeoğlu, ilk filmi için ilk ödülünü aldığı için çok mutlu olduğunu, Macar seyircilere filmine gösterdiği ilgiden dolayı çok teşekkür ettiğini söyledi.

Yönetmenliğini Orhan Tekeoğlu'nun yaptığı ve Karadenizli kadınların zor hayat şartlarını anlatan belgesel film "İfakat" Macaristan'da kazandığı "Proxima" ödülünü bu gece düzenlenen galada Çeklerin dünyaca ünlü Oscar ödüllü yönetmeni Jiri Menzel'in elinden aldı.

2010 Avrupa Kültür Başkenti olan Macaristan'ın

film festivalinde uzun metraj film kategorisinde ise birinciliği yönetmenliğini Marek Najbrt'ın yaptığı Çek filmi "Protector" kazandı. Pécs Urania Film Sarayı'nda düzenlenen gala gecesinde katılım oldukça yoğun oldu.

Yönetmen Orhan Tekeoğlu'nu tebrik eden Oscar ödüllü Çek yönetmen

Török dokumentumfilm az "İFAKAT" nyert a CinePécs filmfesztiválon

Pécs 2010 Európa Kulturális Fővárosa az idei évben filmes szempontból is remek programokat tett a kultúra terítékére. Itt volt tavasszal a Diákfilmfesztivál, majd a Török és Német Filmhét és 2010. október 4. és 10. között pedig a második CinePécs Nemzetközi Filmfesztivál.

CinePécs a filmművészet egy igen rangos versenye a kezdő, illetve az első filmesek részére. A pécsi Uránia mozi és az Apollo Art mozi adott ezen időszak alatt helyet a Közép-Kelet

Európa országaiból érkezett első filmes alkotók munkáinak.

A zsűri tagjai között olyan név is megcsillan, mint a legendás mester, cseh filmrendező Jiří Menzel neve.

A fesztiválon a Dokumentum kategória megosztott fődíját, a török Orhan Tekeoğlu: "İfakat" című alkotásának ítélte a zsűri, egy eltűnőben lévő életforma és kultúra képével igényt, beleérző megformálásáért.

Ifakat, Törökországnak a Fekete-tenger keleti partja felőli részének hegyvidékén terül el. Az itt lakó emberek földművelésből és állattenyésztésből élnek. Az életkörülmények rendkívül kemények. A legtöbb férfi külföldön keres munkát magának, a mindennapi élet nyúgja az asszo-

nyokon van. Minden munkát, amit el kell végezni, asszonyok végzik. Kora hajnaltól egészen a sötétség leszáltaig szakadatlanul dolgoznak.

Azokon az ösvényeken, amelyekre a vadállatok is alig merészkednek, az asszonyok, életük kockáztatásával, szó szerint súlyos terheket cipelnek a vállukon. Képesek a saját testsúlyuknál is nagyobb terheket cipelni. A teherkocsik Törökország legveszélyesebb pontjaira vezetik őket.



DÜNYA MACAR-TÜRK-TURAN KURULTAYI



Macaristan'ın güneyindeki Bugac kasabasında 6-8 Ağustos tarihleri arasında "Dünya Macar-Türk-Turan Kurultayı" düzenlendi. 3 gün boyunca süren kurultaya, 16 ülkeden gelen bini aşkın davetlinin yanı sıra yarım milyon Macar ziyaretçi katıldı.

Türkiye'nin çeşitli üniversitelerinden öğretim üyeleri ile temsil edildiği kurultaya, Adapazarı Belediyesi Mehter Takımı da iştirak etti. Mehter takımı'nın 3 gün boyunca verdiği konser kurultaya kayılan ziyaretçilerin büyük beğenisini kazandı. Kurultayı düzenleyen tam bir Türk dostu olan Türkolog ve Antropolog András Biró, Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, dünyada ilk kez bu kadar kapsamlı düzenlenen Türk-Macar-Turan kurultayına gösterilen ilgiden ötürü çok mutlu olduğunu, önümüzdeki yıl kurultayın Kazakistan'da gerçekleştirileceğini söy-

ledi. Bugac kasabasının büyük ovasında gerçekleştirilen Turan kurultayında, Orta Asya Türk kökenli 200 otağı çadırı kuruldu, atlı süvarilerin savaş sanatları gösterileri ile Türk kavimle-

rinin geleneksel özellikleri tanıtıldı. Macaristan Parlamento Başkan Vekili Sándor Lezsak, üç gün süren kurultayı her gün yerinde izleyerek, kurultayı düzenleyenlere büyük destek verdi.

Kurultaya Macaristan'ın yanı sıra Türkiye, Azerbaycan, Bulgaristan, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan, Ukrayna, Tacikistan, Çin, Japonya ve Moldova'dan davetliler katıldı. Macaristan Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, odanın koordinatörü Mehmet Cabir Özel de kurultayı yerinde izlerken, Macaristan'da yaşayan Türkler de kurultaya büyük ilgi gösterdiler.

Turan kurultayına katılan Türk bilimadamları Köprü Dergisi'ne yaptıkları açıklamada, Macaristan'da gördükleri



manzara karşısında adeta şok olduklarını, hiç bu kadar kapsamlı bir kurultaya şahit olmadıklarını söylediler.

Türkiye'nin bundan böyle bu kurultaya sahip çıkması için devletin yüksek makamlarına rapor hazırlayacaklarını açıklayan Türk bilimadamları, başta Macar bilimadamı András Biró olmak üzere, diğer Macar yetkililere teşekkür ettiklerini kaydettiler.

Mehmet Başaran

Kurultaj fesztivál Bugacon

Magyarország legnagyobb hagyományörző fesztiválja került megrendezésre Bugacon. Itt a világ minden tájáról összesereglettek a magyarok és a rokon népek: idén összesen 12 országból 24 törzs képviselői jöttek el, így például Kazakisztánból, Üzbegisztánból, Kirgíziából, Azerbajdzsánból, Törökországból,

Türkmenisztánból, Tatársztánból, Ujgurisztánból, Baskiriából és Mongóliából jöttek el mindazok, akik testvéreiknek tartják a magyarokat.

Aki még sosem járt ilyen jellegű rendezvényen (amelyről egyébként több ízben is hangsúlyozták, hogy tulajdonképpen nem fesztivál és nem rendezvény, hanem ünnep), az igencsak meglepődhetett az érkezésakor elé táruló képen. A főszervező Magyar-Turán Alapítvány jóvoltából ugyanis jurták sokasága fogadja a látogatót, a táltosdobok és tárogatók muzsikájába sűrűn belevág a karikás ostor pattogása, de leginkább a viseletek tünnek fel. Ide nemhogy kirándu-

ló, de még hétköznapi ruhában sem illik jönni, mert az ember elszégyelli magát ennyi gyönyörű, ünnepi viselet láttán. Olyan, mint egy időutazás, és igazából nem is titkolt célja a szervezőknek, hogy az ősi hagyományok népszerűsítését, életben tartását támogatva hintsék el a magyarság lelkében az összetartozás érzését.



EGESERAMIK

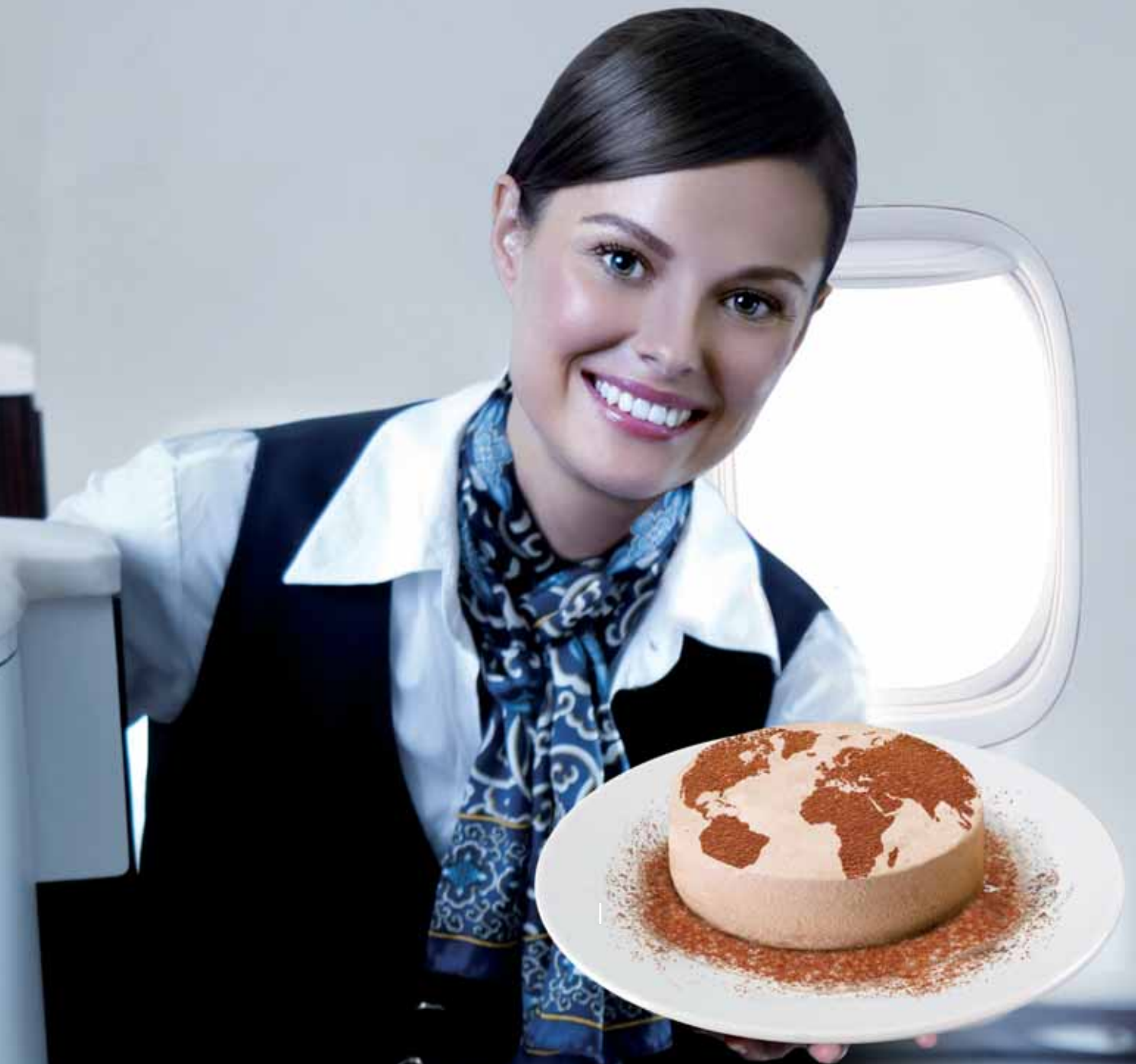
A tropical garden scene featuring a swimming pool with a curved edge, surrounded by lush greenery and palm trees. A stone wall runs along the pool's edge. In the foreground, a black metal chair with a decorative backrest is visible on a paved area.

1039 Budapest, Attila u. 16.

Tel.: 240-0883, 240-3251,
439-0935, 439-0921

Fax: 240-0884

www.egeseramik.com



Kóstoljon bele a világba a Török Légitársasággal!

Büszkék vagyunk arra, hogy megújított légiflottánkkal közvetlenül juttatjuk el a világ több mint 160 pontjára, miközben élvezheti világszerte elismert szolgáltatásainkat, kényelmet és minőséget. Fedezze fel a világot a Török Légitársasággal!

Globally Yours

**TURKISH
AIRLINES**

